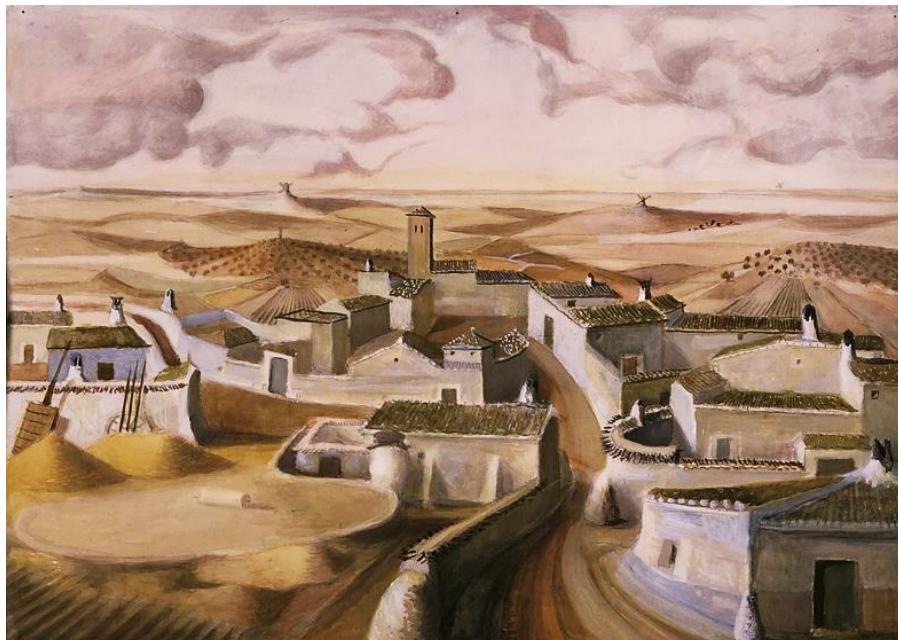




SOBRE AQUEL LUGAR DE LA MANCHA



Acuarela de Alberto Sánchez

LA novela de *Don Quijote de la Mancha* se publicó en dos partes separadas por diez años (1605 y 1615). Una de las dudas que genera su lectura es si realmente existió el pueblo en que Cervantes situó a los protagonistas. En las siguientes líneas expondré mi punto de vista sobre tan controvertido asunto, pues son varias las poblaciones manchegas que los esforzados investigadores han venido proponiendo.

La primera parte, de 52 capítulos, empieza:

En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua, rocín flaco y galgo corredor. (*dQ1-1*)

Hacia el final de la segunda parte, de 74 capítulos, leemos:

Este fin tuvo el ingenioso hidalgo de la Mancha, cuyo lugar no quiso poner Cide Hamete puntualmente por dejar que todas las villas y lugares de la Mancha contendiesen entre sí por ahijársele y tenérsele por suyo ... Para mí ... nació don Quijote, y yo para él: él supo obrar y yo escribir, solos los dos somos para en uno, a despecho y pesar del escritor fingido y tordesillesco que se atrevió ... a escribir con pluma ... grosera y mal deliñada las hazañas de mi valeroso caballero, porque no es carga de sus hombros ni asunto de su resfriado ingenio. (*dQ2-74*)

Quienes creen haber identificado el «lugar de la Mancha» asocian el remoto «no quiero acordarme» de *dQ1-1* con el «no quiso poner puntualmente» de *dQ2-74*. Según eso, el «lugar» existió, y que Cervantes no quisiera revelarlo no illegitima los intentos de dar con él; pero quizá haya que considerar la reciente irrupción del «escritor fingido y tordesillesco» que había dedicado su *Quijote* «Al alcalde, regidores y hidalgos de la noble villa del Argamasilla, patria feliz del hidalgo caballero don Quijote de la Mancha». (1)

En mi opinión, Cervantes nunca tuvo en mente «un lugar de la Mancha» concreto: simplemente recurrió a la indeterminación habitual en los comienzos de relatos populares: «en un lugar ... no ha mucho tiempo», y eso le facilitó un lindo recurso para desmentir a Avellaneda en *dQ2-74*, como antes hizo con el nombre de la esposa de Sancho, a quien en *dQ2* llamaría «Teresa Panza» en vez del primitivo «Mari Gutiérrez» que Avellaneda continuó empleando:

...yerra y se desvía de la verdad en lo más principal de la historia, porque aquí dice que la mujer de Sancho Panza mi escudero se llama Mari Gutiérrez, y no llama tal, sino Teresa Panza; y quien en esta parte tan principal yerra, bien se podrá temer que yerra en todas las demás de la historia. (*dQ2-59*)

Así que la clave parece estar en «de cuyo nombre no quiero acordarme» (*dQ1-1*), y todo consiste en leer «no puedo acordarme/no me acuerdo», o bien «cuyo nombre callaré». En la primera interpretación el verbo *querer* tiene valor auxiliar, como en otros dos casos del mismo capítulo: «Quieren decir [dicen] que tenía el sobrenombre de Quijada, o Quesada, que en esto hay alguna diferencia en los autores que deste caso escriben», y «se vino a llamar *don Quijote*, de donde ... tomaron ocasión los autores desta tan verdadera historia que sin duda se debía de llamar Quijada, y no Quesada, como otros quisieron decir» [dijeron]. Y más adelante encontramos el siguiente pasaje, donde «no quiero decir» puede leerse «no puedo decir/no digo»:

juro de ir con vos al cabo del mundo hasta verme con el fiero enemigo vuestro, a quien pienso, con el ayuda de Dios y de mi brazo, tajar la cabeza soberbia con los filos desta..., no quiero decir *buenas espadas* merced a Ginés de Pasamonte, que me llevó la mía (*dQ1-30*)

Pero, bien considerado el asunto, ¿qué importa si Cervantes no quiso o no pudo acordarse? La cuestión es si de la atenta lectura de la novela se puede o no deducir aquel «lugar de la Mancha». Dejarlo en el limbo no cerrará la controversia actual. Controversia que fue del agrado de Cervantes y que, como avancé arriba, no seré yo quien la califique de ilegítima.

Enrique Suárez Figaredo
Sociedad Cervantina de Alcázar de San Juan

(1) Cervantes dio pie a ello con aquellos versos finales de *dQ1* supuestamente aportados por «Los académicos de la Argamasilla, lugar de la Mancha».